

El libro del Éxodo

שְׁמוֹת

יתרו – Yitro

Zohar Diario Edición  
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

## Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of

**Lazar ben  
Manya**

לעילוי נשמת  
רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת  
יוכבד הענא בת חיים יהושע  
פאליק

לעילוי נשמת  
יחיה בן חיים

לעילוי נשמת  
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of  
**Shayna Mindel bat  
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת  
מיכאל (מישה) בן פאבל

לעילוי נשמת  
שרה מלכה בת אהרן ז"ל  
משאה רחל בת אהרן ז"ל  
אהרן בן מרדכי ז"ל



## capítulo: 18

1. וישמעו יתרו כהן מדין וזתן משה את כל-אשר עשה אלהים למשה ולישראל עמו כי-הוציא יהוה את-ישראל ממצרים:
1. Jetro, sacerdote de Madián y suegro de Moisés, oyó todas las cosas que Dios había hecho a favor de Moisés y de su pueblo Israel, y cómo YHVH había sacado a Israel de Egipto.
2. ויקחו יתרו וזתן משה את-צפרה אשת משה אזור שלוויה:
2. Y Jetro, suegro de Moisés, tomó a Séfora, la mujer de Moisés, a quien éste había enviado;
3. ואת שני בניה אשר שם האזור גרשם כי אמר גר היתי בארץ נכריה:
3. también tomó a sus dos hijos. (El uno se llamaba Gersón, porque Moisés había dicho: "Fui forastero en tierra extranjera.")
4. ושם האזור אליעזר כי-אלהי אבלי בעורי ויצלני מזורב פרעה:
4. El otro se llamaba Eliezer, porque había dicho: "El Dios de mi padre me ayudó y me libró de la espada del faraón.")
5. ויבא יתרו וזתן משה ובניו ואשתו אל-משה אל-המדבר אשר-הוא וזנה שם הר האלהים:
5. Jetro, suegro de Moisés, y la mujer de éste y sus hijos fueron a ver a Moisés en el desierto donde estaba el campamento, junto al monte de Dios.
6. ויאמר אל-משה אני וזתנך יתרו בא אליך ואשתך ושני בניה עמה:
6. Y envió a decir a Moisés: "Yo, tu suegro Jetro, vengo a ti con tu mujer y con sus dos hijos."
7. ויצא משה לקראת וזתנו וישתזוו וישק-לו וישאלו איש-לרעהו לשלום ויבאו האלה:
7. Moisés salió a recibir a su suegro, se postró ante él y lo besó. Se preguntaron el uno al otro cómo estaban, y entraron en la tienda.
8. ויספר משה לזותנו את כל-אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על אודת ישראל את כל-התלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה:
8. Moisés contó a su suegro todas las cosas que YHVH había hecho al faraón y a los egipcios a favor de Israel, los contratiempos que habían pasado en el camino, y cómo los había librado YHVH.
9. ויזוד יתרו על כל-הטובה אשר-עשה יהוה לישראל אשר הצילו מיד מצרים:
9. Se alegró Jetro de todo el bien que YHVH había hecho a Israel, librándole de la mano de los egipcios.
10. ויאמר יתרו ברוך יהוה אשר הציל אתכם מיד מצרים ומיד פרעה אשר הציל את-העם מתחת יד-מצרים:
10. Jetro dijo: --¡Bendito sea YHVH, que os libró de mano de los egipcios y de mano del faraón! Él es quien libró al pueblo de mano de los egipcios.

11. עתה ידעתי כי-גדול יהוה מכל-האלהים כי בדבר אשר זדו עליהם:

11. Ahora reconozco que YHVH es más grande que todos los dioses, porque castigó a aquellos que os trataron con arrogancia.

12. ויקחו יתרו זותן משה עלה וזבונים לאלהים ויבא אהרן וכל אקני ישראל לאכל-לזום עם-זותן משה לפני האלהים:

12. Después Jetro, suegro de Moisés, ofreció un holocausto y sacrificios a Dios. Aarón y todos los ancianos de Israel fueron a comer con el suegro de Moisés delante de Dios.

— Aliya: Levi-Gevurah-Isaac —

13. ויהי ממוזרת וישב משה לשפט את-העם ויעמד העם על-משה מן-הבקר עד-הערב:

13. Aconteció que al día siguiente Moisés se sentó para administrar justicia al pueblo. Y el pueblo estuvo delante de Moisés desde la mañana hasta la noche.

14. וירא זותן משה את כל-אשר-הוא עשה לעם ויאמר מה-הדבר הזה אשר אתה עשה לעם מדוע אתה יושב לבדה וכל-העם נצב עליך מן-בקר עד-ערב:

14. Al ver el suegro de Moisés todo lo que él hacía por el pueblo, dijo: --¿Qué es esto que haces con el pueblo? ¿Por qué te sientas tú sólo, y todo el pueblo está delante de ti desde la mañana hasta la noche?

15. ויאמר משה לזותנו כי-יבא אלי העם לדרש אלהים:

15. Moisés respondió a su suegro: --Porque el pueblo viene a mí para consultar a Dios.

16. כי-יהיה להם דבר בא אלי ושפטתי בין איש ובין רעהו והודעתני את-זוקי האלהים ואת-תורתיו:

16. Cuando tienen cualquier asunto, vienen a mí. Yo juzgo entre uno y otro, y les hago conocer las leyes y las instrucciones de Dios.

17. ויאמר זותן משה אליו לא-טוב הדבר אשר אתה עשה:

17. Entonces el suegro de Moisés le dijo: --No está bien lo que haces.

18. נכל תכל גם-אתה גם-העם הזה אשר עמך כי-כבד מן-הדבר לא-תוכל עשהו לבדה:

18. Te agotarás del todo, tú y también este pueblo que está contigo. El trabajo es demasiado pesado para ti; no podrás hacerlo tú solo.

19. עתה שמע בקלי איעצה ויהי אלהים עמך יהיה אתה לעם בול האלהים והבאת אתה את-הדברים אל-האלהים:

19. Ahora pues, escúchame; yo te aconsejaré, y Dios estará contigo. Sé tú el portavoz del pueblo delante de Dios, y lleva los asuntos a Dios.

20. והִזְהַרְתָּ אֹתָהֶם אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַתּוֹרוֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת-הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָּהּ  
וְאֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:

20. Enséñales las leyes y las instrucciones, y muéstrales el camino a seguir y lo que han de hacer.

21. וְאֵתָה תּוֹזֶזָה מִכָּל-הָעָם אַנְשֵׁי-זָוִיל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אַמּוֹת שְׂנֵאִי בַצַּע וְשִׁבּוֹת  
עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי זָמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֹת:

21. Pero selecciona de entre todo el pueblo a hombres capaces, temerosos de Dios, hombres íntegros que aborrezcan las ganancias deshonestas, y ponlos al frente de ellos como jefes de mil, de cien, de cincuenta y de diez,

22. וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל-הַדָּבָר  
הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ-הֵם וְהִקֵּל מֵעֲלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אֹתָהּ:

22. para que juzguen al pueblo en todo tiempo. Todo asunto difícil lo traerán a ti, pero ellos juzgarán todo asunto menor. Así aliviarás la carga que hay sobre ti, haciendo que otros la compartan contigo.

23. אִם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה תַעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וַיְכַלְתָּ עֲמוּד וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה עִל-  
מִקְמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם:

23. Si haces esto, y Dios así te lo manda, tú podrás resistir; y también todo este pueblo irá en paz a su lugar.

 Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob 

24. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל זֹאתָו וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:

24. Moisés escuchó el consejo de su suegro e hizo todo lo que él dijo.

25. וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי-זָוִיל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רִאשִׁים עַל-הָעָם שָׂרֵי אֲלָפִים  
שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי זָמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֹת:

25. Escogió Moisés hombres capaces de entre todo Israel y los puso al frente del pueblo como jefes de mil, de cien, de cincuenta y de diez.

26. וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת אֶת-הַדָּבָר הַקָּטָן יָבִיאוּ אֵל-מֹשֶׁה וְכָל-הַדָּבָר  
הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ הֵם:

26. Ellos juzgaban al pueblo en todo tiempo. Los asuntos difíciles los llevaban a Moisés, pero ellos se hacían cargo de todos los asuntos menores.

27. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת-זֹאתָו וַיִּלַּךְ לוֹ אֶל-אֶרְצוֹ: (פ)

27. Entonces despidió Moisés a su suegro y lo encaminó a su tierra.

 Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés 

capítulo: 19

1. בַּזֹּדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ בְּדֶבֶר סִינַי:
1. En el mes tercero después de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en ese mismo día llegaron al desierto de Sinaí.
2. וַיִּסְעוּ מִרֶפְדִּים וַיָּבֹאוּ בְּדֶבֶר סִינַי וַיַּזְנוּ בְּבֶדֶבֶר וַיִּזּוּ-שָׁם יִשְׂרָאֵל נֹגֵד הָהָר:
2. Partieron de Refidim y llegaron al desierto de Sinaí, e Israel acampó allí en el desierto frente al monte.
3. וּבַיּוֹם הַהוּא אָל-הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי יְהוָה מִן-הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבָת יִעֲקֹב וְתֹגֵד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
3. Entonces Moisés subió para encontrarse con Dios, y YHVH lo llamó desde el monte, diciendo: --Así dirás a la casa de Jacob y anunciarás a los hijos de Israel:
4. אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשֶׁא אֶתְכֶם עַל-כַּנְּפֵי נְשָׁרִים וְאַבָּא אֶתְכֶם אֵלַי:
4. "Vosotros habéis visto lo que he hecho a los egipcios, y cómo os he levantado a vosotros sobre alas de águilas y os he traído a mí.
5. וְעַתָּה אִם-שָׂמוּעַ תִּשְׂמָעוּ בְּקוֹלִי וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וְהִיִּיתֶם לִי סֶגְלָה מִכָּל-הָעַמִּים כִּי-לִי כָל-הָאָרֶץ:
5. Ahora pues, si de veras escucháis mi voz y guardáis mi pacto, seréis para mí un pueblo especial entre todos los pueblos. Porque mía es toda la tierra,
6. וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מְמַלְכֵת כְּהֹנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
6. y vosotros me seréis un reino de sacerdotes y una nación santa." Éstas son las palabras que dirás a los hijos de Israel.

◆ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ◆

7. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְאֶהֱרָן הַעֵם וַיִּשֶׂם לְפָנֵיהֶם אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:
7. Entonces Moisés volvió y llamó a los ancianos del pueblo, y expuso en su presencia todas estas palabras que YHVH le había mandado.
8. וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם יוֹדִים וַיֹּאמְרוּ כָל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מִשְׁעָה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֵל-יְהוָה:
8. Todo el pueblo respondió a una, y dijo: --¡Haremos todo lo que YHVH ha dicho! Y Moisés repitió a YHVH las palabras del pueblo.

9. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבַן הָעֲנָן׃ בְּעָבֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְרֵי עֲמֹרָה וְגַם-בְּרַגְמֵי יְאֻמֵּינוּ לְעוֹלָם וַיִּגְדַּר מֹשֶׁה אֶת-דַּבְרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:

9. YHVH dijo a Moisés: --He aquí, yo vendré a ti en una densa nube, para que el pueblo oiga mientras yo hablo contigo y te crea para siempre. Y Moisés repitió a YHVH las palabras del pueblo.

10. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ אֶל-הָעָם וְקִדְשְׁתֶּם הַיּוֹם וּבֹמָזָר וּכְבָסוּ שְׂמֹלֹתָם:

10. YHVH dijo a Moisés: --Ve al pueblo y santificalos hoy y mañana, y que laven sus vestidos.

11. וְהָיוּ זָכָיִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל-הָעָם עַל-הָר־סִינַי:

11. Que estén preparados para el tercer día, porque al tercer día YHVH descenderá sobre el monte Sináí, a la vista de todo el pueblo.

12. וְהִגַּבְלַתָּ אֶת-הָעָם סָבִיב לְאָזְרוֹ הַשְּׂמֵרָו לָכֶם עֲלֹת בְּהָר וַיִּנְגַע בְּהִצָּהוּ כָל-הַנִּגַּע בְּהָר מוֹת יוֹמָת:

12. Tú señalarás un límite al pueblo, alrededor, diciendo: "Guardaos; no subáis al monte ni toquéis su límite. Cualquiera que toque el monte, morirá irremisiblemente.

13. לֹא-תִגַּע בּוֹ יָד כִּי-סָקוּל יִסָּקֵל אִו-יָרֵה אִו-יָרֵה אִם-בְּהֵמָה אִם-אִישׁ לֹא יוֹזִיחַ בְּמִשְׁחָה הַיָּבֵל הַמָּוֶת יַעֲלוּ בְּהָר:

13. Nadie pondrá sus manos sobre él, porque ciertamente será apedreado o muerto a flechazos; sea animal u hombre, no vivirá. Sólo podrán subir al monte cuando la corneta suene prolongadamente."

14. וַיֵּרֵד מֹשֶׁה בֵּין-הָהָר אֶל-הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת-הָעָם וַיְכַבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם:

14. Moisés descendió del monte al encuentro del pueblo y lo santificó, y ellos lavaron sus vestidos.

15. וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם הָיוּ זָכָיִים לְשִׁלְשֶׁת יָמִים אֶל-תַּגְּשׁוּ אֶל-אִשָּׁה:

15. Entonces dijo al pueblo: --Estad preparados para el tercer día. Absteneos de relaciones con mujer.

16. וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֵיטֵה הַבִּקְרָה וַיְהִי קוֹלֵת וּבְרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל-הָהָר וְקוֹל שִׁפְרָה וְזוֹק מְאֹד וַיִּזְרַד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּוֶּזֶה:

16. Aconteció al tercer día, al amanecer, que hubo truenos y relámpagos, una densa nube sobre el monte, y un fuerte sonido de corneta. Y todo el pueblo que estaba en el campamento se estremeció.

17. וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם לְקִרְאֵת הָאֱלֹהִים בֵּין-הַמַּוֶּזֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹתוֹת הָהָר:

17. Moisés hizo salir al pueblo del campamento al encuentro de Dios, y se detuvieron al pie del monte.

18. וְהָר־סִינַי עָשָׂן כְּכֹל בּוֹפְנֵי אֵשׁ יֵרֵד עָלָיו יְהוָה בְּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׂנוּ בְּעֵשָׂן הַכִּבְדָּשׁ וַיִּזְרַד כָּל-הָהָר מְאֹד:

18. Todo el monte Sináí humeaba, porque YHVH había descendido sobre él en medio de fuego. El humo subía como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19. וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וּזְזוֹק מְאֹד מִשָּׁה יִדְבָר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל:

19. Mientras el sonido de la corneta se intensificaba en extremo, Moisés hablaba, y Dios le respondía con truenos.



20. וַיֵּרֶד יְהוָה עַל-הַר סִינַי אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיְקַרָּא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:

20. YHVH descendió sobre el monte Sinaí, sobre la cumbre del monte. Entonces YHVH llamó a Moisés a la cumbre del monte, y Moisés subió.

21. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בְּעַם פֶּן-יַהֲרִסוּ אֶל-יְהוָה לְרֹאוֹת וְנָפַל מִפְּנֵי רַב:

21. YHVH dijo a Moisés: --Desciende y advierte al pueblo, no sea que traspasen el límite para ver a YHVH y mueran muchos de ellos.

22. וְגַם הַכֹּהֲנִים הַגָּזְשִׁים אֶל-יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן-יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה:

22. Santifiquense también los sacerdotes que se acercan a YHVH, no sea que YHVH acometa contra ellos.

23. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹא-יִוְכַל הָעָם לָעֲלֹת אֶל-הַר סִינַי כִּי-אַתָּה הִעַדְתָּה בְּנֵי לְאֻמּוֹת הַגִּבּוֹל אֶת-הָהָר וְקִדְשָׁתוֹ:

23. Moisés dijo a YHVH: --El pueblo no podrá subir al monte Sinaí, porque tú nos has ordenado diciendo: "Señala límites al monte y santificalo."

24. וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה כֹּה-רֵד וְעֲלִיתָ אִתָּהּ וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל-יַהֲרִסוּ לָעֲלֹת אֶל-יְהוָה פֶּן-יִפְרֹץ-בָּם:

24. Y YHVH le dijo: --Ve, desciende y luego sube tú con Aarón. Pero que los sacerdotes y el pueblo no traspasen el límite para subir a encontrarse con YHVH, no sea que él acometa contra ellos.

25. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: (ס)

25. Entonces Moisés descendió al encuentro del pueblo y se lo dijo.  
capítulo: 20

1. וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר: (ס)

1. Y Dios habló todas estas palabras, diciendo:

2. אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

2. "Yo soy YHVH tu Dios que te saqué de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud:

3. לֹא יִהְיֶה-לְךָ אֱלֹהִים אֲוֹרִים עַל-פְּנֵי:

3. "No tendrás otros dioses delante de mí.



4. לא תעשה-לך פסל | וכל-תמונה אשר בשמים | מבמעל ואשר בארץ מתנות ואשר במים | מתנות לארץ:

4. "No te harás imagen, ni ninguna semejanza de lo que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.

5. לא-תשתווה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון אבת על-בנים על-שלימים ועל-רביעים לשואני:

5. No te inclinarás ante ellas ni les rendirás culto, porque yo soy YHVH tu Dios, un Dios celoso que castigo la maldad de los padres sobre los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta generación de los que me aborrecen.

6. ועשה זוסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותי: (ס)

6. Pero muestro misericordia por mil generaciones a los que me aman y guardan mis mandamientos.

7. לא תשא את-שם-יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר-ישא את-שמו לשוא: (ס)

7. "No tomarás en vano el nombre de YHVH tu Dios, porque YHVH no dará por inocente al que tome su nombre en vano.

8. זכור את-יום השבת לקדשו:

8. "Acuérdate del día del sábado para santificarlo.

9. ששית ימים תעבד ועשית כל-מלאכתך:

9. Seis días trabajarás y harás toda tu obra,

10. ויום השביעי שבת | ליהוה אלהיך לא-תעשה כל-מלאכה אתה | ובנך-ובתך עבדך ואמתך ובהמתך וגרך אשר בשערך:

10. pero el séptimo día será sábado para YHVH tu Dios. No harás en él obra alguna, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu animal, ni el forastero que está dentro de tus puertas.

11. כי ששית-ימים עשה יהוה את-השמים ואת-הארץ את-הים ואת-כל-אשר-בם ונזח ביום השביעי על-כן ברח יהוה את-יום השבת ויקדשהו: (ס)

11. Porque en seis días YHVH hizo los cielos, la tierra y el mar, y todo lo que hay en ellos, y reposó en el séptimo día. Por eso YHVH bendijo el día del sábado y lo santificó.

12. כבד את-אבך ואת-אמך למען יארכו ימיך על האדמה אשר-יהוה אלהיך נתן לך: (ס)

12. "Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se prolonguen sobre la tierra que YHVH tu Dios te da.

13. לא תרצוז: (ס) לא תנאף: (ס) לא תגנב: (ס) לא תענה ברעך עד שקר: (ס)

13. "No cometerás homicidio.

14. לא תזנוב בית רעה (ס) לא תזנוב רעה ועבדו ואמתו ושורו וזמרו וכל אשר לרעה: (ס)

14. "No cometerás adulterio.

 **Aliya: Seventh-Maljut-King David** 

15. וְכָל-הָעָם רֹאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלְפִידִם וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת-הַהָר עֹשֶׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּזְעוּ וַיַּעֲמְדוּ מֵרֹזֶק:

15. "No robarás.

16. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר-אֵתָהּ עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאֶל-יְדִבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן-נִמּוֹת:

16. "No darás falso testimonio contra tu prójimo.

17. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אֵל-תִּירְאוּ כִּי לִבְעֹבֹר נִסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבְעֹבֹר תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ עַל-פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תִזְזָטְאוּ:

17. "No codiciarás la casa de tu prójimo; no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna que sea de tu prójimo."

18. וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרֹזֶק וּמֹשֶׁה נִגַּשׂ אֶל-הָעֶרְפֶּל אֲשֶׁר-שָׁם הָאֱלֹהִים: (ס)

18. Todo el pueblo percibía los truenos, los relámpagos, el sonido de la corneta y el monte que humeaba. Al ver esto, ellos temblaron y se mantuvieron a distancia.

**Aliya: Maftir**

19. וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן-הַשָּׁמַיִם דַּבַּרְתִּי עִמָּכֶם:

19. Y dijeron a Moisés: --Habla tú con nosotros, y escucharemos. Pero no hable Dios con nosotros, no sea que muramos.

20. לֹא תַעֲשׂוּן אֶתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם:

20. Y Moisés respondió al pueblo: --No temáis, porque Dios ha venido para probaros, a fin de que su temor esté delante de vosotros para que no pequéis.

21. מִזְבֹּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִּי וּזְבוּחַת עֹלֹתַי אֶת-עֹלֹתַיָּךְ וְאֶת-שְׁלֹמֶיךָ אֶת-צֹאנֶךָ וְאֶת-בְּקָרֶךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֹמַר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבִרְכֹתַיָּךְ:

21. Entonces el pueblo se mantuvo a distancia, y Moisés se acercó a la densa oscuridad donde estaba Dios.

22. וְאִם-מִזְבֹּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִּי לֹא-תִבְנֶה אֶתָּהּן גְּזִית כִּי זֶרֶבֶךָ הַנִּצְפֶּת עֲלֶיךָ וַתִּזְזַלְלָהּ:

22. Y YHVH dijo a Moisés: "Así dirás a los hijos de Israel: 'Vosotros habéis visto que he hablado desde los cielos con vosotros.

- Fin de la porción -